

Meeting of the Municipal Council

of 15 July 2025

Present

Mayor

ZOVILÉ-BRAQUET Marion (CSV) – MZB

Aldermen

ANSAY STÉPHANIE (LSAP) - SA

LOOSE YVES (CSV) - YL

Councillors

ARRENSDORFF Jean-Jacques (Déi Gréng) - JJA

AXMANN Robert (DP) – RA

DI GENOVA Jean-Pierre (CSV) - JPDG

EIFES Eric (DP) - EE

RODRIGUES Noé (CSV) - NR

THOMÉ Pol (LSAP) - PT

ZHU Dali (DP) – DZ

Municipal Secretary

NIEDERWEIS Mike

Recording Secretary

SHMIT Joe

Excused

ENTRINGER MARC (CSV)– ME

Agenda:

Closed session:

1. Appointment of a municipal employee B1 Technical
2. Setting of the salary of a municipal employee B1 Technical
3. Appointment of a municipal employee B1 Administrative
4. Setting of the salary of an employee with intellectual tasks

Public session:

5. Power of attorney for legal proceedings (LB)
6. Power of attorney for legal proceedings (RS)
7. Presentation of the “Shared Space Contern” project
8. Installation of a pedestrian crossing on the N2 in Moutfort
9. This item has been removed
10. Approvals - Termination of leases
11. Approval - Police regulations
12. General Traffic Regulations - temporary amendments
13. Subsidies for clubs and associations 2025
14. Validation of revenue
15. Information and questions for the municipal councillors

Before the opening of the meeting, it was unanimously agreed to remove item 9 from the agenda.

1. Appointment of a municipal employee B1 Technical

The College of the Mayor and Aldermen has proposed to appoint, by secret ballot, a person to the position of municipal employee in pay group B1, Technology subgroup, for the needs of the IT service. The Municipal Council approved the proposal.

2. Setting of the salary of a municipal employee B1 Technical

The College of the Mayor and Aldermen has proposed that the salary of the person proposed in item 1 be determined by secret ballot. The Municipal Council approved the proposal.

3. Appointment of a municipal employee B1 Administrative

The College of the Mayor and Aldermen has pro-

posed the appointment of an administrative employee B1 to meet the needs of the Technical Services. The municipal councillors moved to vote and approved the appointment of the proposed person.

4. Setting of the salary of an employee with intellectual tasks

The College of the Mayor and Aldermen has proposed to the Municipal Council that the salary of an employee with intellectual tasks be set for the needs of the Caretaker Service. The municipal councillors voted and approved the proposal.

5. Power of attorney for legal proceedings (LB)

Mayor Marion Zovilé-Braquet handed over the floor to Maître Jungers, the Municipality’s lawyer, who explained the proposed legal action against a suspended female employee and OGBL [trade union] delegate. The matter raised was the continuation of Ms. B.’s salary during this period.

Alderman Stéphanie Ansay then took the floor and informed the Municipal Council that she had submitted her resignation as Alderman to the Minister of the Interior and then explained her reasons for doing so.

Mayor Marion Zovilé-Braquet was very surprised and reacted to the accusations that the staff were not being adequately protected.

Councillor Ari (J-J) Arrensdorff asked the Municipality's lawyer for further information regarding the deadline for filing an appeal, which was answered by Maître Jungers. He stated that the item should not have been removed from the agenda of the last Municipal Council meeting, since the Municipal Council could have given its approval retrospectively. Councillor Paul Thomé explained that he was no longer willing to invest any more money in court proceedings. This should be used instead for the benefit of the citizens.

The Municipal Council voted on the College of the Mayor and Aldermen's proposal.

The proposal was rejected, with 6 votes against and 5 in favour.

6. Power of attorney for legal proceedings (RS)

Maître Jungers explained the proposal of the College of the Mayor and Aldermen to address the judgment handed down by the court concerning the summary dismissal of a long-serving worker in December being overturned.

Councillor Pol Thomé took the floor and explained that the court had made a final judgment and that this should be respected. It would just be wasting money and time, he said.

On this point, Councillor Arrensdorff also spoke out and demanded that the proceedings be terminated and took sides with the dismissed foreman.

This led to further discussions between Councillor Ari Arrensdorff and Mayor Marion Zovilé-Braquet.

The Municipal Council then voted on the College of the Mayor and Aldermen's proposal.

With 6 votes against and 5 in favour, the proposal to challenge this judgment was rejected.

7. Presentation of the "Shared Space Contern" project

The "Shared Space Contern" project was presented by the engineering firms Schroeder & Associés/ Ernst+Partner/BEST using a PowerPoint presentation that explained the various project phases. They plan to organise a workshop so that citizens can actively participate in the design of the planned playground in the park. The work is expected to take 36 months and is scheduled to begin in early 2026.

Eric Eifes expressed concerns about the size of the park to be created. The representative of the engineering office and Mayor Zovilé-Braquet provided additional information. Councillor Axmann criticised the expected noise generated from the planned

playground in the immediate vicinity of the municipal building and its possible impact on the work of the municipal administration. The Mayor explained that the administration should have moved into the old school building in Contern by then and that the current building would house a "centre médical" (medical centre).

8. Installation of a pedestrian crossing on the N2 in Moutfort

The College of the Mayor and Aldermen has proposed that the Municipal Council approve the project by the engineering firm Schroeder & Associés for the installation of a pedestrian crossing on the N2 in Moutfort (at the top of "um Kinert") at a total cost of EUR 160,000 including VAT and that the expenditure be recorded under budget item 4/624/22313/25019 of the 2025 budget. This project was then presented by the responsible engineering firm. Councillor Arrensdorff asked for further details of the project, which were supplied in response by the responsible employee of the engineering office. At the last meeting, Councillor Paul Thomé had expressed concerns about the visibility of the crossing. However, these had been resolved following further contact with the responsible planning office. The Municipal Council then voted on the College of the Mayor and Aldermen's proposal and approved it unanimously.

9. Item 9 was removed from the agenda at the beginning of the meeting.

10. Approvals - Termination of leases

The College of the Mayor and Aldermen has proposed that the Municipal Council approve the termination of the lease with AB Contern in order to enable the expansion of the old school building for its use as a community centre.

Councillor Robert Axmann noted that the basketball club could have continued to use the accommodation until work began on the new municipal administration building, which is still in the planning phase. Marion Zovilé-Braquet replied that preparatory work needed to be carried out already and that it would therefore not be possible.

The item was approved, with 6 votes in favour, one abstention and 4 against.

The College of the Mayor and Aldermen has proposed that the Municipal Council approve the termination of the lease of a commercial and administrative complex located in the Weiergewan area, at 28 rue Edmond Reuter, with a view to expanding the storage space for the Municipality's Technical Services.

The item was approved unanimously.

11. Approval - Police regulations

The College of the Mayor and Aldermen has pro-

posed to add a new chapter, “Chapter IV. Administrative sanctions pursuant to the Act of 27th July 2022 on communal administrative sanctions and the extension of the powers of the municipal law enforcement officer”, to the current police regulations, which allow for the punishment of the administrative offences listed in Articles 75 to 91. Various amendments to or deletions of articles are also to be introduced.

Councillor Arrensdorff explained his objections and why he would vote against the project. The new police regulations were approved, with 7 votes in favour and 4 against. After approval by the relevant state authority, the amended police regulations will be available on the Municipality’s website.

12. General Traffic Regulations - temporary amendments

The temporary amendments to the General Traffic Regulations proposed by the College of the Mayor and Aldermen were approved unanimously.

13. Subsidies for clubs and associations 2025

Yves Loose, Alderman responsible for the Municipality’s finances, presented the subsidies that are to be granted to the clubs and associations. These currently amount to EUR 184,190.67. Clubs and associations that have not yet submitted an application would be considered in a second round of voting in September.

This item was unanimously accepted by all municipal councillors.

See appendix 1

14. Validation of revenue

Yves Loose presented the revenue submitted to the Municipal Council for validation amounting to EUR

4,873,158.27.

The municipal councillors unanimously approved this item.

See appendix 2.

15. Information and questions for the municipal councillors

Mayor Marion Zovilé-Braquet presented the current organisational chart of the Municipality’s employees, thanked everyone for the smooth running of the Cultural Summer and drew attention to the upcoming Comic Festival.

Alderman Yves Loose took the floor and provided positive information about his 4-month term as Alderman.

Alderman Stéphanie Ansay provided additional information as to why she is resigning her mandate.

Councillor Ari Arrensdorff was given further details from Mayor Zovilé-Braquet in response to his question as to why the school was not closed due to the heat when the thermometer showed around 36°C.

A (male) spectator spoke up and made suggestions for improvements to safety at events. The Mayor thanked everyone for their advice and explained that a position would be created for an employee who will be solely responsible for safety in municipal buildings and at events.

A (female) spectator spoke up and expressed her concerns about the planned reinstatement of the foreman. Councillor Paul Thomé, Mayor Marion Zovilé-Braquet and Councillor Ari Arrensdorff explained their views on the situation.

After further questions and suggestions from members of the public, Mayor Marion Zovilé-Braquet closed the meeting of the Municipal Council.

Appendix 1

Description	Montant
Amicale Conter Pompjeeën asbl	350,00 €
Amicale CIS Moutfort	500,00 €
Idem Encadrement jeunes (24 x 25 €):	600,00 €
Total Subside Amicale CIS Moutfort	1100,00 €
Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers	50,00 €
Total: Art.3/320/648110/99001 (Crédit Budget 2025 – 2 500,00€):	1.500,00 €
Chorale « Les Villageois » Contern	1 000,00 €
Chorale Ste Cécile Oetrange/Schrassig	1 000,00 €
Chorale « Caecilia » Moutfort / Medingen	1 000,00 €
« Eng Uergel fir d’Konter Kiirch » asbl	350,00 €
Idem Subside extraordinaire Organisation Concert	350,00 €
Total « Eng Uergel fir d’Konter Kiirch » asbl	700,00 €
Harmonie Moutfort/Medingen:	2 500,00 €
idem pour participation extraord. aux frais d’instruments	2 383,00 €
idem pour entretien des partitions et petit matériel:	5 970,00 €
idem pour encadrement des jeunes non-couvert par UGDA et pour cours instrumentaux	4 132,00 €
idem pour « Kids in Concert »	1 500,00 €
idem pour « Concert de Printemps »	1 500,00 €
Total Subside Harmonie Moutfort / Medingen	17 985,00 €
Total: Art.3/890/648110/99002 (Crédit Budget 2025 – 20 000,00€):	21 685,00 €
Stëmm vun der Strooss asbl	50,00 €
Association ELA Luxembourg	100,00 €
Association Luxembourgeoise pour la prévention des accidents de la route asbl	250,00 €
Association Nationale des Victimes de la Route asbl	150,00 €
MemoShoah Luxembourg asbl	250,00 €
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché	50,00 €
A.L.A. (Association Luxembourg Alzheimer)	50,00 €
Amicale de l’institut pour infirmes moteurs cérébraux	50,00 €
A.P.E.M.H. (Assoc.des Parents d’enfants mentalement handicapés)	50,00 €
SCAP – Lëtzebuerger Aktiounskreess Psychomotorik asbl	50,00 €
Association des Aveugles	50,00 €

Canne Blanche	50,00 €
Fondation Aide aux enfants atteints d'un cancer	50,00 €
Fondatioun Kannerschlass	50,00 €
Fondation Autisme Luxembourg	50,00 €
Fondation Recherche sur le SIDA	50,00 €
ONG « Chreschte mam Sahel »	50,00 €
Ligue luxembourgeoise de prévention et d'action médico-sociales	50,00 €
Ligue luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre	50,00 €
Ligue pour le secours à l'Enfance Handicapée	50,00 €
Luxembourg Air Rescue asbl	250,00 €
Médecins sans frontières	50,00 €
Croix-rouge luxembourgeoise	50,00 €
Noël de la rue	50,00 €
Service Krank Kanner Doheem	50,00 €
Fondation Raoul Follereau, Lepradag	50,00 €
Total Art 3/790/648120/99001 (Crédit Budget 2025 – 12 500,00€)	2 050,00 €
Natur -an Geschichtsfrënn leweschte Syrdall asbl	350,00 €
Frënn vum 3. Alter aus de Gemeng Conter asbl	600,00 €
Enrôlés de Force, section commune de Contern	350,00 €
Amicale de la Seniorie Ste Zithe Contern asbl	350,00 €
Amicale Albert Ungeheuer	50,00 €
Total Art.3/120/648110/99001 (Crédit Budget 2025 – 3 500,00€):	1 700,00 €
Basket-Ball Club « AB Contern »	3 000,00 €
idem pour encadrement Jeunes (300 x 75 €)	22 500,00 €
idem participation aux frais d'entraîneurs (142 755,00 € x 25%)	25 000,00 €
idem participation aux frais d'arbitrage (16 049,00 € x 25%)	4 012,25 €
idem – forfait équipes (19 x 100 €)	1 900,00 €
idem- supplément forfait équipes Jeunes (14 x 50 €)	700,00 €
Forfait par licence « officiels licenciés » (113 x 50 €)	5 650,00 €
idem- organisation de tournois	4 290,00 €
Prime de notoriété « Premium League »	1 500,00 €

Primes extraordinaires	3 500,00 €
Subside février 2024 (Avance)	-30 000,00 €
Total Subside Basket-Ball Club « AB Contern »	42 052,25 €
Société de Gymnastique « Aurore » Oetrange	3 000,00 €
idem pour encadrement Jeunes (374 x 75 €)	28 050,00 €
idem participation aux frais d'entraîneurs (197 137 € x 25%)	25 000,00 €
idem participation aux frais d'arbitrage (1 142 € x 25%)	285,50 €
idem – forfait équipes (11 x 100 €)	1 100,00 €
idem- supplément forfait équipes Jeunes (8 x 50 €)	400,00 €
Forfait par licence « officiels licenciés » (10 x 50 €)	500,00 €
idem- organisation de tournois	2 125,00 €
Primes extraordinaires :	9 500,00 €
Total Subside Société de Gymnastique « Aurore » Oetrange	69 960,50 €
T.d.T Oetrange-Waldbredimus asbl	1 500,00 €
idem pour encadrement Jeunes (25 x 75 €)	1 875,00 €
idem participation aux frais d'entraîneurs (6 860,00 € x 25%)	1 715,00 €
idem participation aux frais d'arbitrage (2 083,22 € x 25%)	520,81 €
idem – forfait équipes (8 x 100 €)	800,00 €
idem- supplément forfait équipes Jeunes (2 x 50 €)	100,00 €
Forfait par licence « officiels licenciés » (15 x 50 €)	750,00 €
idem- organisation de tournois	625,00 €
Primes extraordinaires	1 000,00 €
Total Subside T.d.T Oetrange-Waldbredimus asbl	8 885,81 €
FC US Moutfort-Medingen	3 000,00 €
idem pour encadrement Jeunes (103 x 75 €)	7 725,00 €
idem participation aux frais d'entraîneurs (57 718,03 € x 25%)	14 429,51 €
idem participation aux frais d'arbitrage (3 910,40 € x 25%)	977,60 €
idem – forfait équipes (16 x 100 €)	1 600,00 €
idem- supplément forfait équipes Jeunes (13 x 50 €)	650,00 €
Forfait par licence « officiels licenciés » (2 x 50 €)	100,00 €

idem- organisation de tournois	2 125,00 €
Primes extraordinaires	1 000,00 €
Total Subside FC US Moutfort-Medingen	31 607,11 €
« Sportfëscherveräin D'Routa » Moutfort-Medingen	1 500,00 €
idem- forfait équipes (3 x 100 €)	300,00 €
Total Subside « Sportfëscherveräin D'Routa » Moutfort-Medingen	1 800,00 €
Lux Rollers	50,00 €
Amicale Sportive des Handicapés Physiques	50,00 €
LASEL	125,00 €
LASEP	125,00 €
Total Art.3/825/648110/99001 (Crédit Budget 2025 – 250 000,00€):	154 655,67 €
Gaart an Heem Mutfert-Méideng asbl	350,00 €
Total: Art.3/411/648110/99001 (Crédit Budget 2025 – 500,00€) :	350,00 €
Club des Jeunes Contern	600,00 €
Kreess fir natiirlech Liewenshëllef	350,00 €
Amicale des retraités de DUPONT Luxembourg asbl	350,00 €
Cercle Amical Medingen	350,00 €
Natur an Ëmwelt	50,00 €
Fondation « Hëllef fir d'Natur »	100,00 €
Ligue Nationale pour la Protection des Animaux	50,00 €
Oekofonds	50,00 €
Waise Rank	50,00 €
Entente des Gestionnaires des Maisons de Jeunes	50,00 €
ASTI	100,00 €
CNFL	100,00 €
SOS-Letzebuerger Kannerduerf Miersch	50,00 €
Total Art. 3/150/648110/99001 (Crédit Budget 2025 – 14 000,00€) :	2 250,00 €

Appendix 2

Article	Libellé	
1/180/292300/99001	Reprises sur fonds de réserve Pacte Logement	1 222,10 €
2/170/707280/99001	Remboursements divers: taxes, redevances, recettes et remboursements divers	0,05 €
2/170/746000/99001	Remboursements effectués par des compagnies d'assurances après sinistre	7 806,11 €
2/180/755220/99001	Intérêts sur comptes à terme	5,00 €
1/180/198200/99001	Ligne de préfinancement - Projet logements subventionnés à Oetrange	14 888,77 €
1/180/198200/99002	Ligne de préfinancement - Agrandissement du campus scolaire « Um Ewent » à Contern - Partie SAE	61,51 €
2/120/748392/099001	Remboursements mutualité et Caisse de Sécurité Sociale	2 648,70 €
2/170/707280/99001	Remboursements divers: taxes, redevances, recettes et remboursements divers	3 922,21 €
2/170/744560/99001	Fonds de dotation globale des communes	2 573 402,00 €
2/170/748210/99001	Restitution fonds de péréquation conjoncturale	208 074,27 €
2/180/748380/99001	Régularisation de la contribution du Fonds pour l'emploi	1 969 331,38 €
2/510/768000/99001	Remboursement de frais de fonctionnement avancés	59 499,52 €
2/611/708212/99001	Loyers et charges locatives d'immeubles bâtis	32 198,95 €
2/170/707280/99001	Remboursement divers : taxes, redevances, recettes et remboursement divers	7,70 €
2/253/748380/99001	Plan communal jeunesse-recettes diverses	90,00 €
	Total	4 873 158,27 €